



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

**អង្គបុរេជំនុំជម្រះ**

Pre-Trial Chamber  
Chambre Préliminaire

D 164/4/3  
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King

**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL DOCUMENT / DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt / date de reception):  
..... 20, 08, 2009 .....

ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 09:00 .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer / L'agent chargé du dossier: ..... C.A. Juy .....

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: 00២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/កសលស (អបជ២៤ និង ២៥)

ចំពោះមុខ:

- ចៅក្រម ឆ្លាក់ គីមសាន, ប្រធាន
- ចៅក្រម Rowan DOWNING
- ចៅក្រម សំយ ដុល
- ចៅក្រម Katinka LAHUIS
- ចៅក្រម ហួត ចុន្ទី

កាលបរិច្ឆេទ:

ថ្ងៃទី២០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩

**ឯកសារបានតម្កល់មុខត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម**  
CERTIFIED COPY / COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រឹមត្រូវ (Certified Date / Date de certification):  
..... 20, 08, 2009 .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer / L'agent chargé du dossier: ..... C.A. Juy .....

**សាធារណៈ**

សេចក្តីសម្រេចលើ “សំណើសុំបើកសវនាការស្រដៀងគ្នាជាលក្ខណៈសាធារណៈ”

លើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ អបជ២៤ និងអបជ២៥

**សហព្រះរាជអាជ្ញា**

ជា លាង  
Robert PETIT

**ជនក្រុមចោទ**

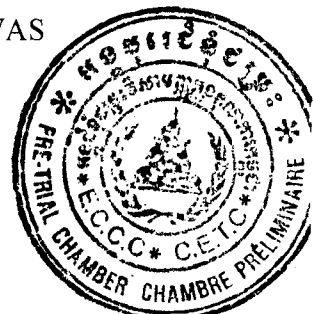
អៀង សារី  
នួន ជា  
អៀង ធីរិទ្ធ  
ខៀវ សំផន

**មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

- ហុង គីមស្លូន Silke STUDZINSKY
- ឡោ ជុនធី Martine JACQUIN
- ស៊ី ចាន់ឌី Philippe CANONNE
- គង់ ពិសិ Pierre Olivier SUR
- យុង ផានិត Elizabeth RABESANDRATANA
- គឹម ម៉េងឃី Olivier BAHOUGNE
- ដុំ យ៉ាណាវី David BLACKMAN
- ម៉ុច សុវណ្ណារី Annie DELAHAIE

**សហមេធាវីការពារក្តី**

- មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី
- អាង ឧត្តម Michael G. KARNAVAS
- មេធាវីការពារក្តី នួន ជា
- សុន អរុណា Victor KOPPE



Michiel PESTMAN

**មេធាវីការពារក្តី អៀង ធីរិទ្ធ៖**

ផាត់ ពៅស៊ាង

Diana ELLIS

**មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន៖**

ស សូរិាណ

Jacques Verges

**សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត**

យូ ប៊ុនឡេង

Marcel Lemonde

**ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគ្មានមេធាវីតំណាង**

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំបើកសវនាការ

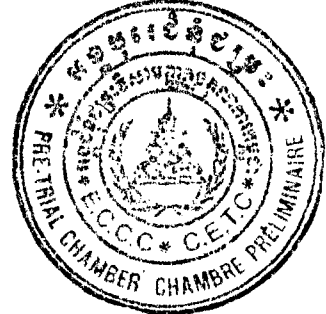


- ១. **អង្គបុរេជំនុំជម្រះ** នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា “អ.វ.ត.ក” កត់សម្គាល់ចំពោះសំណើរបស់សហមេធាវីការពារក្តី អៀង ធីរិទ្ធ, នួន ជា និង ខៀវ សំផន ស្នើសុំបើកសវនាការសួរដេញដោលផ្ទាល់មាត់ (សំណើសុំ) ចំពោះ “បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍រួមរបស់មេធាវីការពារក្តី ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចរបស់ ក.ស.ច.ស ស្តីពីសំណើសុំបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរ ដើម្បីស្វែងរកភស្តុតាងដោះបន្ទុកនៅក្នុងឃ្លាំងផ្ទុកឯកសាររួមក្នុងកុំព្យូទ័រ ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩” ដែលដាក់នៅថ្ងៃទី ២៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩ (“បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍”)។
- ២. នៅក្នុងសំណើសុំរបស់ខ្លួន សហមេធាវីការពារក្តី សូមស្នើឱ្យមានការកំណត់កាលបរិច្ឆេទសវនាការដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យភាគីពាក់ព័ន្ធ “បានបំភ្លឺបញ្ហានេះ”។
- ៣. នៅក្នុងចម្លើយតបរួមរបស់ខ្លួនទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ សហព្រះរាជអាជ្ញាសន្និដ្ឋានថា បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ទាំងនេះមិនបានលើកបញ្ហាច្បាប់ដ៏ស្មុគស្មាញ ឬសំខាន់នានាទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែមាន “លក្ខណៈសាមញ្ញ និងភាគច្រើនជាបញ្ហាបច្ចេកទេស” តែប៉ុណ្ណោះ អាស្រ័យហេតុនេះបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ គួរត្រូវបានសម្រេច ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃសេចក្តីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតែប៉ុណ្ណោះ ដើម្បីចំណេញផលប្រយោជន៍សេដ្ឋកិច្ចតុលាការ។
- ៤. វិធាន៧៧ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (វិសោធនកម្មលើកទី៣) ចែងអំពីផ្នែកពាក់ព័ន្ធ៖

<sup>១</sup> “បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍រួមរបស់មេធាវីការពារក្តី ប្រឆាំងដីកាសម្រេចរបស់ កសចសស្តីពីសំណើសុំបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរដើម្បីស្វែងរកភស្តុតាងដោះបន្ទុកនៅក្នុងឃ្លាំងផ្ទុកឯកសាររួមក្នុងកុំព្យូទ័រ ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩” ដែលដាក់នៅថ្ងៃទី២៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩ (“បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍”), D164/4/1 កថាខណ្ឌ៨-៩។

<sup>២</sup> ចម្លើយតបរួមរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ អៀង ធីរិទ្ធ, នួន ជា, ខៀវ សំផន និងអៀង សារី ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចរបស់សហមេធាវីការពារក្តី ដែលបដិសេធសំណើរួមរបស់មេធាវីការពារក្តី សុំឱ្យបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរដើម្បីស្វែងរកភស្តុតាងដោះបន្ទុកនៅក្នុងឃ្លាំងផ្ទុកឯកសាររួមក្នុងកុំព្យូទ័រ ថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩ (“ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា”), D164/4/2, កថាខណ្ឌ១២-១៦។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំបើកសវនាការ



“៣. (ខ) បន្ទាប់ពីបានពិចារណាលើការយល់ឃើញរបស់ភាគី អង្គបុរេជំនុំជម្រះអាចសម្រេចលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬពាក្យសុំ ដោយផ្អែកតែលើមូលដ្ឋាន នៃសេចក្តីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ភាគីតែប៉ុណ្ណោះ”។

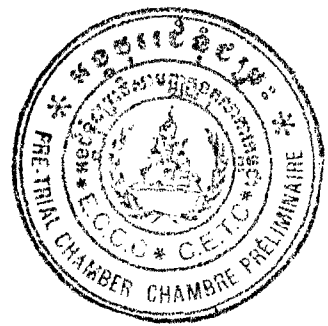
៥. អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា ជាវិធានទូទៅ អង្គបុរេជំនុំជម្រះពិចារណាអំពីប្រភេទពិសេស នៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេច បដិសេធសំណើសុំបំពេញកិច្ចស៊ើបសួររបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ដោយផ្អែកតែលើមូលដ្ឋាននៃសេចក្តីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរប៉ុណ្ណោះ។ វិធីសាស្ត្រនេះកើតមាន ដោយសារតែប្រភេទសម្ងាត់នៃការស៊ើបអង្កេត ដូចមានចែងនៅក្នុងវិធាន៥៦ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះសង្កេតឃើញថា លទ្ធភាពនៃការបើកកិច្ចស៊ើបសួរដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅតែអាចអនុវត្ត ប្រសិនបើសំណើសុំបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរ មិនទាន់ត្រូវបានបដិសេធជាស្ថាពរ<sup>៧</sup>។ នៅក្នុងការសម្រេចលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ អង្គបុរេជំនុំជម្រះអាចបដិសេធដីកាសម្រេច និងបញ្ជូនដីកានោះត្រលប់វិញសម្រាប់ពិចារណាឡើងវិញ ឬបង្គាប់ឱ្យបើកកិច្ចស៊ើបសួរដែលស្នើសុំ។ ជាវិធានទូទៅមួយ ការអនុវត្តនេះជាផ្នែកមួយនៃការស៊ើបសួរ ដែលជាការណែនាំសម្ងាត់។ ហេតុដូច្នោះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ បដិសេធសំណើសុំបើកសវនាការ។

៦. អង្គបុរេជំនុំជម្រះ អនុញ្ញាតឱ្យសហមេធាវីការពារក្តីជនត្រូវចោទ ដាក់សារណាតបជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា៨.៤ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្ត អ.វ.ត.ក/០១/២០០៧/វិសោធនកម្មលើកទី៤។

៧. អង្គបុរេជំនុំជម្រះ កត់សម្គាល់បន្ថែមទៀតលើសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាប្រឆាំងនឹងការទទួលយកបានបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ខៀវ សំផន<sup>៨</sup>។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា វាមាន

<sup>៧</sup> សំណើសុំបំពេញកិច្ចស៊ើបអង្កេតត្រូវបានចាត់ទុកថាជាការបដិសេធជាស្ថាពរ នៅពេលដីកាសម្រេចបដិសេធកិច្ចស៊ើបសួររបស់កសល ត្រូវបានកាត់ដោយអង្គបុរេជំនុំជម្រះ។  
<sup>៨</sup> ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា កថាខណ្ឌ៨-១១។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំបើកសវនាការ



លក្ខណៈសមស្រប ក្នុងការស្នើសុំមតិយោបល់របស់សហមេធាវីការពារក្តីណាក ខៀវ សំផន លើ  
សេចក្តីសន្និដ្ឋានទាំងនេះ។

**ហេតុដូច្នេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះសម្រេច៖**

- (១) **បដិសេធ** សំណើសុំឱ្យសម្រេចលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃសវនាការ។
- (២) **បន្តរង់ចាំ** សហមេធាវីការពារជនត្រូវចោទ ដាក់សារណាតបនៅក្នុងរយៈពេលកំណត់ ដូច  
មានចែងនៅក្នុងមាត្រា៨.៤ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្ត អវតក/០១/២០០៧/វិសោធនកម្មលើកទី៤។ ៗ

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩

**ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ**

